

Electrolux

Clario



 **The Electrolux Group.** *The world's No.1 choice.*
KITCHEN, CLEANING AND OUTDOOR APPLIANCES

Thank you for choosing an Electrolux Clario. To ensure total satisfaction, read this Instruction book carefully. Retain for reference.

Wir freuen uns, daß Sie sich für einen Electrolux Clario entschieden haben. Um maximale Zufriedenheit mit Ihren Clario zu gewährleisten, sollten Sie diese Gebrauchsanleitung sorgfältig durchlesen und als Nachschlagehilfe aufbewahren.

Nous vous remercions d'avoir choisi un aspirateur Clario d'Electrolux. Pour garantir une satisfaction totale, lire attentivement ce mode d'emploi. A conserver pour s'y référer.

Le agradecemos que haya elegido un Clario de Electrolux. Para su absoluta satisfacción, lea detenidamente este folleto de instrucciones y consérvelo como referencia.

Grazie per aver scelto l'aspirapolvere Clario della Electrolux. Per garantire la massima soddisfazione, leggere attentamente questo libretto di istruzioni. Conservarlo per farvi riferimento.

Agradecemos ter escolhido um Electrolux Clario. Para garantir satisfação total, leia este livro de instruções com cuidado. Guarde para referência futura.

Dank u voor het kiezen van de Electrolux Clario. Om geheel aan uw behoeften te voldoen is het raadzaam het instructieboekje grondig door te lezen. Bewaar dit ter referentie.

Tak fordi De valgte en Electrolux Clario. Følg venligst brugsanvisningens råd og anvisninger, for at opnå fuld tilfredshed. Gem brugsanvisningen, den skal følge med støvsugeren, hvis den overdrages til en ny ejer, ligeledes er den rar at have i tvivlstilfælde.

Tack för att du valde en Electrolux Clario. För att uppnå bästa städresultat, läs denna instruktionsbok noggrant. Behåll den för framtida bruk.

Takk for at du har valgt en Electrolux Clario. For å sikre full tilfredshet, les denne Instruksjonsboken grundig. Spar på boken for referanse og la den følge maskinen dersom den skifter eier.

Kiitos kun valitsit Electrolux Clario -pölynimurin. Jotta pölynimurisi vastaisi odotuksiasi, lue tämä ohjekirja huolellisesti. Säilytä se tulevan varalle.

Σας ευχαριστούμε που επιλέξατε την Electrolux Clario. Για να εξασφαλίσετε πλήρη ικανοποίηση, διαβάστε αυτό το βιβλιário Οδηγιών προσεκτικά. Φυλάξτε το για μελλοντική αναφορά.

Electrolux Clario'yu seçtiğiniz için teşekkür ederiz. Tam olarak memnun kalmanız için, bu açıklama kitapçığını dikkatlice okuyunuz. İlerde yararlanmak için saklayınız.

Благодарим Вас за выбор пылесоса Electrolux Clario. Для достижения наивысшей эффективности работы, внимательно прочитайте данные инструкции. Сохраните эту брошюру для дальнейших справок.

Köszönjük, hogy Electrolux Clario terméket választott. Annak érdekében, hogy a készülék az Ön teljes megelégedettségét szolgálja, szíveskedjen figyelmesen elolvasni ezt a használati utasítást. Kérjük, tartsa az utasítást mindig biztos helyen, hogy az a jövőben is kéznél legyen.

Vă mulțumim pentru că ați ales un aspirator Electrolux Clario. Pentru a vă asigura de o satisfacție totală privind funcționarea lui, citiți cu atenție acest Manual de Instrucțiuni. Păstrați-l pentru a-l consulta ulterior.

Dziękujemy za wybranie Electrolux Clario. Dla zapewnienia całkowitej satysfakcji, należy dokładnie przeczytać ten podręcznik z instrukcjami. Należy go zachować dla informacji.

Благодарим Ви, че избрахте прахосмукачка Електролюкс Clario. За да се гарантира максимална удовлетвореност от работата на уреда, прочетете внимателно тази книжка с инструкции и я запазете за справки в бъдеще.

Děkujeme vám, že jste si zakoupili Electrolux Clario. Abyste mohli být s přístrojem naprosto spokojeni, pozorně si prostudujte tuto příručku. Uchovejte si ji pro budoucí potřebu.

Hvala vam što ste odabrali jedan od Electrolux Clario strojeva za usisavanje prašine. Da biste njime u potpunosti bili zadovoljni pažljivo pročitajte ovu knjižicu i sačuvajte je.

Hvala što ste izabrali Electrolux Clario. Da biste njime bili u potpunosti zadovoljni, pažljivo pročitajte ovu knjižicu sa uputstvima i zadržite je za slučaj potrebe.

Täname teid selle eest, et valisite Electroluxi Clario. Selleks, et tagada täieliku rahuldatust, tutuu põhjalikult selle juhendiga. Hoida alles kui teatmikku.

Pateicamies, ka izvēlējaties Electrolux Clario. Maksimālo prasību sasniegšanai izlasiet rūpīgi šo instrukciju un saglabāiet to uzziņām.

Dėkojame, kad pasirinkote Electrolux Clario. Atidžiai perskaitykite Instrukcijų knygelę ir išsaugokite ją galimam pasinaudojimui ateityje.

Ďakujeme vám, že ste sa rozhodli pre Electrolux Clario. Jeho možnosti využijete k vašej spokojnosti ak si prečítate priložený návod na obsluhu. Uchovajte si ho pre prípad, že budete potrebovať ďalšie informácie.

Hvala, da ste izbrali sesalnik Electrolux Clario. Pred uporabo preberite priložena navodila ter se seznanim s pravilno in torej najbolj učinkovito uporabo aparata. Navodila shranite, da vam bodo vedno pri roki.

多谢您惠顾 Electrolux Clario 吸尘器。请仔细阅读本说明书以确保您对我们的吸尘器完全满意。请保留本说明书以备参考之用。

일렉트로룩스 문도를 구입해 주셔서 감사 드립니다. 완전 만족을 위해 이 사용 안내서를 상세하게 읽어 주십시오. 다음에 참고할 수 있도록 이걸 보관하십시오.

Terima kasih kerana memilih Electrolux Clario. Untuk menjamin kepuasan sepenuhnya, sila baca buku panduan ini dengan teliti. Simpannya untuk rujukan.

ขอบคุณที่เลือกใช้ อิเล็กโทรลักซ์ มอนโด
เพื่อให้ใช้งานได้อย่างพึงพอใจ กรุณาอ่านคู่มือการใช้
อย่างละเอียด และเก็บไว้อ้างอิงต่อไป

Cám ơn các bạn đã lựa chọn sản phẩm của Electrolux - Máy hút bụi Clario. Để bảo đảm máy của bạn hoạt động có hiệu quả nhất, hãy đọc kỹ cuốn sách sử dụng máy trước khi dùng. Giữ lại sách để tham khảo khi cần.



Clario

English	2
Deutsch	4
Français	6
Español	8
Italiano	10
Português	12
Nederlands	14
Dansk	16
Svenska	18
Norsk	20
Suomi	22
Ελληνικά	24
Türkçe	26
Русский	28
Magyar	30
Limba română	32
Polski	34
Български	36
Česky	38
Hrvatski	40
Srpski	42
Eestikeelne väljaanne	44
Latviski	46
Lietuvių k	48
Slovenčina	50
Slovenščina	52
中文	54
한글	56
Bahasa Malaysia	58
ไทย	60
Tiếng Việt	62



Before you start, please refer to electrical safety supply instructions on page 63 (U.K. and Ireland only).

Electrolux supply a range of cleaners with different accessories, all of which are covered in this manual. Please refer to your specific model and it's accessories, which are shown on the outer box label.

Please keep both cover flaps open and cross reference pictures with text where necessary.



Tools for your Clario (all models)

- Dust bags (s-bag™)
- Swivel hose and handle with manual suction control
- Combination carpet/hard floor nozzle
- Narrow crevice nozzle



Tools for your Clario (some models)

- Extension tubes (x2)
- Telescopic tube
- Turbo nozzle
- Power nozzle
- Ultra low nozzle
- Parquet hard floor nozzle
- Combination nozzle/brush
- Upholstery nozzle
- Dusting brush
- Tool holder



Ensuring your safety

The Electrolux Clario is for domestic use only and has been designed to ensure maximum safety and performance. Please follow these simple precautions:

- The Clario is double-insulated so it must not be earthed.
- The Clario is only to be used by adults
- Always store in a dry place
- Do not use to pick up liquids
- Avoid sharp objects
- Do not pick up hot cinders or lighted cigarette ends
- Do not use near flammable gases
- Avoid tugging on the mains cable and check cable regularly for damage



Note: Do not use your cleaner with a damaged cable. If damaged the cable should be replaced at an Electrolux Service Centre

- The Plug must be removed from the socket-outlet before cleaning or maintaining the appliance
- All service and repairs must be carried out by authorised Electrolux service staff



Getting Started

- 1 Check the s-bag™ is in place.
- 2 Insert the hose until the catch clicks to engage. (Press catch inwards to release).
- 3 Attach extension tubes or telescopic tube to the hose handle and floor nozzle by pushing and twisting together (Twist and pull apart to dismantle).
- 4 Extend the cable and connect to mains. The cleaner is fitted with cable rewind. Press foot pedal to rewind (please hold the plug to prevent it striking you).
- 5 Press the On/Off foot pedal to activate the cleaner.
- 6 To reduce suction, gradually open the aperture on the hose handle. Slide the electronic suction control between min and max (some models).



Your Clario features

- A Mains cable
- B Cable rewind pedal
- C Power outlet (for the use of power driven tools) (some models)
- D Electronic suction control (some models)
- E Mechanical s-bag™ indicator
- F Hose connection
- G s-bag™ security device – prevents lid closing without a s-bag™ in place
- H Carrying handle
- I Cover release catch for s-bag™ compartment
- J On/off switch
- K Storage slot for floor nozzle and extension tubes when in use
- L Storage slot for floor nozzle and extension tubes when not in use



Getting the best results

- Carpets:** Use the floor nozzle with the lever in this position.
- Hard floors:** Use the floor nozzle with the lever in this position.
- Wooden floors:** Use parquet nozzle to avoid scratching (some models).
- Low furniture:** Use ultra low nozzle for better clearance (some models).
- Loose rugs/curtains/lightweight fabrics:** Reduce the suction power. Use the floor nozzle for loose rugs and the upholstery nozzle for curtains, cushions etc.
- Lamps, pictures and bookshelves:** Use the dusting brush.
- Confined areas:** Use the crevice nozzle for crevices, corners and radiators.

4.5.6 Using Turbo nozzle or Power nozzle (some models)

Precautions: Only use nozzle on carpets with a pile depth under 15 mm. Do not use on animal skins or rugs with long fringes. To avoid damaging your carpet, do not keep nozzle stationary whilst brush is rotating. Do not pass nozzle over mains cable and switch off nozzle immediately after use.


- 7 Attach turbo nozzle or power nozzle to tubes.
- 8 Connect power nozzle plug to power outlet on cleaner and use clips to secure cable to tube and hose.
- 9 Power nozzle is activated by starting the cleaner.
- 10 Suction can also be regulated on turbo nozzle by opening/closing air vent.
- Cleaning Turbo nozzle or Power nozzle (some models)**
- 11 Disconnect from mains and remove entangled threads from nozzle by snipping threads with scissors.
- 12 Insert screwdriver to remove power nozzle cover. Remove brush cylinder and supports. Clean as necessary and replace. To clean wheels, gently lever them from their mountings.
- 13 Replace cover ensuring it is properly fastened.


Using combination nozzle/brush (some models)

- 14 Use in position shown for cleaning upholstery.
- 15 Use in position shown for dusting.
- 16 Attach to hose handle for storage.

s-bag™ indicator and changing the s-bag™

For peak performance the s-bag™ must be changed when full. If the dust bag should accidentally get broken in the cleaner, take cleaner to an Electrolux Service Centre for cleaning.

-  The s-bag™ indicator window will gradually turn red when filling and completely red when full.

 To check the s-bag™, the cleaner must be switched on, with all attachments connected and off the floor.

The s-bag™ full indicator may signify that the bag is blocked (occasionally caused by very fine dust) which will cause loss of suction and may result in overheating. If this occurs change the dust bag even if it is not full.

To change the s-bag™:

- A) Release catch and swing back lid.
- B) Pull the sliding tab to remove the s-bag™.
- C) Insert the new s-bag™ by sliding the bag slots onto the holder. Close lid.

We recommend the s-bag™ is changed:

- * after using a carpet cleaning powder.
- * if there is a bad smell from the cleaner, then you should also change/clean the filters.

Note: Use only Electrolux original s-bags™ and filters:

s-bags™ and motor protection filter (ref. E54)

Micro filter (ref. EF17)

Washable, reuseable HEPA filter (ref. EF26a).



s-bag™ safety device

To avoid damaging the cleaner do not use it without a dust bag. A safety device is fitted which prevents the cover closing without a dust bag. Do not attempt to force cover shut.



Changing/Cleaning the filters

These should be changed/cleaned every fifth dust bag. Never use the cleaner without the motor protection filter.

To change Motor Protection filter:

- D) Release catch and swing back lid.
- E) Discard the unit. Put in new filter and close lid.

To change Micro filter (some models):

- F) Open the filter cover.
- G) Discard the filter. Put in new filter unit and close lid.

To clean HEPA filter (some models):

- H) Open filter cover and remove filter unit.
- I) Rinse the inside (dirty side) of the filter under warm tap water only. **Do not use cleaning agents and avoid touching the delicate filter service.** Tap the filter to remove excess water. Repeat cleaning procedure four times and allow the filter to air dry. The original filtering performance is now restored. Replace unit back into cleaner and close cover.



Troubleshooting

- 17 **Power:** If the electric power does not come on, **disconnect from mains** and check plugs, cable and fuses where appropriate.
- 18 **Blockages/dirty filters:** The cleaner may switch itself off in the event of a severe blockage or excessively dirty filter(s). In such cases, disconnect from mains and allow to cool for 20-30 minutes. Clear blockage and/or replace filter(s) and restart.
- The clearing of blocked hoses is not covered by the guarantee. To avoid blockages and maintain suction efficiency, the floor nozzles should be cleaned regularly using the hose handle.
- Please also see Electrolux additional information towards the back of this booklet.
- 19 **Water:** If water is sucked into the cleaner the motor must be changed at an Electrolux Service Centre.

If you have any comments on the cleaner or the Instructions for use Booklet please e-mail us on: floorcare@electrolux.se



ANY PROBLEMS? Something missing?
Don't understand the instructions?

DON'T TAKE IT BACK TO THE SHOP
Need more help?

We are only a telephone call away.
CUSTOMER HELPLINE



Electrolux 08706 055 055

Фирма Electrolux предоставляет несколько видов пылесосов, оснащенных различными приспособлениями, все из которых описаны в данной инструкции. Пожалуйста, прочтите информацию о соответствующей модели и ее приспособлениях, приведенную на этикетке упаковочного ящика.

Держите открытыми обе картинки на развороте и соотносите читаемый Вами текст с соответствующими иллюстрациями.



Инструменты для Вашего пылесоса Clario (для всех моделей)



Пылесборники (s-bag™)



Поворотный шланг и ручка с ручным управлением всасыванием



Комбинированная насадка для ковров/твердых полов



Насадка с узкой щелью



Инструменты для Вашего пылесоса Clario (для некоторых моделей)



Удлинительные трубки (x2)



Телескопическая трубка



Турбо-насадка



Насадка с электроприводом



Сверхтонкая насадка



Насадка для твердых паркетных полов



Комбинированная насадка/щетка



Насадка для чистки мебельной обивки



Щетка для пыли



Держатель для крупных насадок



Обеспечение Вашей безопасности

Пылесос Electrolux Clario предназначен только для домашнего использования, и его дизайн обеспечивает максимальную безопасность и эффективность. Пожалуйста, следуйте этим простым правилам безопасности:



Пылесос Clario имеет двойную изоляцию, поэтому его не надо заземлять.



Работать с пылесосом должны только взрослые



Всегда храните пылесос в сухом месте



Не используйте пылесос для уборки жидкостей



Избегайте всасывания пылесосом острых предметов



Не убирайте пылесосом горячих углей или не погасших окурков



Не пользуйтесь пылесосом вблизи воспламеняющихся газов



Не тяните сетевой шнур и регулярно проверяйте его на наличие повреждений



Примечание: Не пользуйтесь пылесосом с поврежденным сетевым шнуром. Поврежденный сетевой шнур должен быть заменен в сервисном центре фирмы Electrolux



Выньте вилку из электророзетки перед тем, как проводить чистку или техобслуживание пылесоса



Техобслуживание и ремонт должны производиться только уполномоченными сотрудниками сервисной службы фирмы Electrolux



Начало работы

- 1 Проверьте наличие и правильность установки s-bag™ пылесборника.
- 2 Вставьте шланг так, чтобы произошло защелкивание и его закрепление. (Чтобы освободить шланг, нажмите защелку внутрь).
- 3 Присоедините удлинительные трубки или телескопическую трубку к ручке шланга и насадке для пола и немного проверните. (Для того, чтобы открепить соединение, поверните и потяните в разные стороны).
- 4 Вытяните сетевой шнур и включите его в электросеть. Пылесос оснащен устройством автоматической смотки шнура. Нажмите ножную педаль для смотки шнура (пожалуйста, придерживайте вилку, чтобы она Вас не ударила).
- 5 Нажмите ножную педаль Вкл./Выкл., чтобы включить пылесос.
- 6 Для уменьшения всасывания постепенно открывайте отверстие на ручке шланга. Передвижная ручка регулирует режим всасывания между отметками 'min' и 'max' (для некоторых моделей).



Ваш пылесос Clario оснащен следующим:

- A Сетевой шнур
- B Педаль автоматической смотки шнура
- C Электрический разъем (для использования насадок с электроприводом) (для некоторых моделей)
- D Электронное управление всасыванием (для некоторых моделей)
- E Механический указатель заполнения s-bag™ пылесборника
- F Соединитель шланга
- G Устройство, предотвращающее закрывание крышки пылесоса, если s-bag™ пылесборник не установлен
- H Ручка для переноски пылесоса
- I Защелка крышки отделения s-bag™ пылесборника
- J Переключатель Вкл./Выкл.
- K Выемка для временного хранения насадки для пола и удлинительных трубок
- L Выемка для длительного хранения насадки для пола и удлинительных трубок



Достижение наибольшей эффективности работы пылесоса



Ковры: Используя насадку для пола, установите рычаг в это положение.



Твердые полы: Используя насадку для пола, установите рычаг в эту позицию.



Деревянные полы: Используйте насадку для паркета, чтобы избежать царапин (для некоторых моделей)



Низко стоящая мебель: Используйте сверхтонкую насадку для уборки труднодоступных мест (для некоторых моделей)



Коврики/занавеси/легкие ткани: Уменьшите силу всасывания. Для чистки отдельных ковров используйте насадку для пола, а для чистки занавесей, подушек и т.п. – насадку для чистки обивки мебели.



Люстры, картины и книжные полки: Используйте щетку для уборки пыли.



Труднодоступные пространства: Для уборки щелей, углов и батарей отопления используйте насадку с узкой щелью.



Использование турбо-насадки или насадки с электроприводом (для некоторых моделей)

Меры предосторожности: Используйте насадку для уборки ковров с длиной ворса не более 15 мм. Не используйте её для уборки натуральных шкур животных или ковров с длинной бахромой. Для того, чтобы избежать повреждения ковра, не прекращайте двигать насадку во время вращения щетки. Не допускайте попадания работающей насадки на сетевой шнур и, закончив уборку, выключите насадку немедленно.

- 7 Присоедините турбо-насадку или насадку с электроприводом к трубкам.
- 8 Вставьте вилку насадки с электроприводом в электророзетку на пылесосе и с помощью защелок прикрепите шнур к трубке и шлангу - модель.
- 9 Насадка с электроприводом включается при включении пылесоса.
- 10 Силу всасывания можно также регулировать на турбо-насадке, открывая/закрывая воздушное отверстие

Очистка турбо-насадки или насадки с электроприводом (для некоторых моделей)

- 11 Отключите пылесос от сети и удалите из насадки запутавшиеся в ней волокна, разрезая их ножницами.
- 12 Снимите крышку насадки с электроприводом при помощи отвертки. Извлеките цилиндр щетки и опоры. Проведите необходимую чистку и установите их на место. Для того чтобы очистить колесики, осторожно снимите их с подставок.
- 13 Установите крышку и убедитесь, что она надежно зафиксирована.

Использование комбинированной насадки/щетки (для некоторых моделей)

- 14 Используйте насадку в указанном положении для чистки мебели обивки.
- 15 Используйте насадку в указанном положении для уборки пыли.
- 16 Храните насадку, прикрепив ее к ручке шланга.



Указатель заполнения s-bag™ пылесборника и замена s-bag™ пылесборника

Для достижения наивысшей эффективности s-bag™ пылесборник следует заменять, когда он полностью заполнен. В случае, если пылесборник нечаянно порвется, находясь внутри пылесоса, пылесос следует доставить для очистки в сервисный центр компаний Electrolux. Окошко указателя заполненности s-bag™ пылесборника постепенно начнет краснеть и станет полностью красным, когда пылесборник полон.



Для того, чтобы проверить заполненность s-bag™ пылесборника, пылесос должен быть включен, все приспособления и насадки установлены, но они не должны находиться на убираемой поверхности.

Сигнал указателя заполненности s-bag™ пылесборника может обозначать, что пылесборник заблокирован (иногда причиной является очень мелкая пыль), что уменьшает силу всасывания и может привести к перегреву. В случае, если это произошло, замените пылесборник, даже если он не полон.

Замена s-bag™ пылесборника:

- A) Откройте защелку и откиньте крышку назад.
- B) Потяните сдвижную пластину, чтобы удалить s-bag™ пылесборник.
- C) Установите новый пылесборник, вставив пазы s-bag™ пылесборника в крепящее устройство. Закройте крышку.

Мы рекомендуем менять s-bag™ пылесборник:

- * после использования порошков для чистки ковров.
- * если от пылесоса идет неприятный запах, то Вы должны также заменить/очистить фильтры.

Примечание: используйте s-bag™ пылесборниками и фильтрами только фирмы Electrolux
s-bag™ Пылесборник и фильтр защиты электромотора (кат. № E54)
Микрофильтр (кат. № EF17)
Моющийся HEPA фильтр многократного использования (кат. № EF26a).



Предохраняющее устройство s-bag™ пылесборника

Чтобы предотвратить повреждение пылесоса, не пользуйтесь им без пылесборника. Пылесос оснащен устройством, предотвращающим закрытие крышки, если пылесборник не установлен. Не пытайтесь закрыть крышку, применяя силу.



Замена/очистка фильтров

Фильтры следует менять/очищать одновременно с каждым пятым заменяемым пылесборником. Никогда не используйте пылесос без защитного фильтра мотора.

Для того, чтобы заменить защитный фильтр мотора:

- D) Откройте защелку и откиньте крышку.
- E) Удалите фильтр. Установите новый фильтр и закройте крышку.

Для того, чтобы заменить микрофильтр (для некоторых моделей) :

- F) Откройте крышку фильтра.
- G) Удалите фильтр. Установите новый фильтр и закройте крышку.

Для того, чтобы очистить фильтр HEPA (для некоторых моделей):

- H) Откройте крышку фильтра и удалите фильтр.
- I) Промывайте внутреннюю (загрязненную) поверхность фильтра только теплой водопроводной водой. **Не используйте чистящие средства и старайтесь не дотрагиваться до легкоповреждаемой поверхности фильтра.** Встряхните рамку, чтобы удалить остатки воды. Повторите процедуру очистки четыре раза и оставьте фильтр высохнуть на воздухе. Теперь первоначальное рабочее состояние фильтра восстановлено. Вставьте фильтр обратно в пылесос и закройте крышку.



Что делать в случае неполадок

- 17 **Электроснабжение:** Если электроэнергия не поступает в пылесос, отключите его от сети и проверьте штепсельные вилки, сетевой шнур и предохранители в соответствующих местах.
- 18 **Заблокированные/загрязнившиеся фильтры:** Пылесос может самопроизвольно выключиться в случае, если фильтр (фильтры) заблокированы или чрезвычайно загрязнены. В таких случаях отключите пылесос от электросети и дайте ему остыть в течение 20-30 минут. Устраните заблокированность и/или замените фильтр (фильтры) и снова включите пылесос.

Гарантия не распространяется на прочистку заблокированных шлангов. Для того, чтобы избежать блокировки и поддерживать эффективность всасывания, регулярно прочищайте насадки для пола, используя ручку шланга.

Дополнительную информацию о продукции фирмы Electrolux можно прочитать в конце данной брошюры.
- 19 **Вода:** Если в пылесос засосалась вода, то мотор следует заменить, для чего обращайтесь в сервисный центр Electrolux.

Ваши замечания и комментарии о работе пылесоса или о содержании руководства по эксплуатации, пожалуйста, направляйте нам электронной почтой: floorcare@electrolux.se

Electrolux decline all responsibility for all damages arising from any improper use of the appliance or in cases of tampering with the appliance.

Electrolux reserve the right to alter product appearance and/or specifications without notice. Not all models featured are available in all countries.

Electrolux vacuum cleaner features and accessories are protected worldwide by Patents or Registered Designs.

Electrolux übernimmt keine Verantwortung für Schäden, die durch den unsachgemäßen Einsatz des Geräts oder unbefugten Eingriff in den Staubsauger entstehen.

Electrolux behält sich das Recht vor, Form bzw. Eigenschaften des Geräts ohne Vorankündigung zu ändern. Alle abgebildeten Modelle sind nicht in allen Ländern erhältlich.

Electrolux Staubsaugereigenschaften und Zubehörteile sind weltweit durch Patente oder eingetragene Designs geschützt.

Electrolux décline toute responsabilité concernant tous les dommages découlant d'une mauvaise utilisation de l'appareil ou en cas de modification de l'appareil.

Electrolux se réserve le droit de modifier l'aspect du produit et/ou les caractéristiques sans préavis. Tous les modèles présentés ne sont pas disponibles dans tous les pays.

L'aspirateur Electrolux et ses accessoires sont protégés dans le monde entier par des Brevets ou des Modèles Déposés.

Electrolux declina toda responsabilidad de cualquier daño ocasionado por el uso incorrecto de este aparato o en casos en que se haya reformado indebidamente.

Electrolux se reserva el derecho de alterar la apariencia del producto y/o las especificaciones sin previo aviso. No todos los modelos presentados se hayan a disposición en todos los países.

Las funciones del aspirador y los accesorios Electrolux están protegidos en todo el mundo por Patentes o Diseños Registrados.

L'Electrolux declina ogni responsabilità per i danni derivati dall'uso improprio dell'apparecchio o se stesso è stato manomesso.

L'Electrolux si riserva il diritto di modificare l'aspetto del prodotto e/o le sue caratteristiche tecniche senza preavviso. Non tutti i modelli descritti sono disponibili in tutti i Paesi.

Le caratteristiche e gli accessori degli aspirapolvere Electrolux sono protetti in tutto il mondo da brevetti o come modelli depositati.

A Electrolux não aceita qualquer responsabilidade por danos resultantes do uso impróprio do aparelho ou em casos de interferência indevida com o mesmo.

A Electrolux reserva-se o direito de alterar o aspecto do produto e/ou as especificações sem qualquer aviso. Nem todos os modelos apresentados estão disponíveis em todos os países.

As características e acessórios dos aspiradores Electrolux estão protegidos mundialmente por Patentes ou Designs Registrados.

Electrolux wijst alle verantwoordelijkheid af voor eventuele schade die voortkomt uit het niet-geëigend gebruik van het apparaat of in gevallen waarbij op het apparaat krachtig wordt gedrukt.

Electrolux behoudt zich het recht voor om het uiterlijk van het product of specificaties zonder wederbericht te veranderen. Alle modellen die besproken worden zijn niet verkrijgbaar in alle landen.

De functies van de Electrolux stofzuiger zijn beschermd door patenten of gedeponeerde ontwerpen.

Electrolux fralægger sig ethvert ansvar for skader forårsaget af forkert brug af støvsugerens samt ændringer udført på apparatet.

Electrolux forbeholder sig ret til at udføre ændringer på produktets udformning og/eller specifikationer uden varsel. De beskrevne modeller er ikke alle til rådighed i alle lande.

Electrolux støvsugerens udstyr og tilbehør er beskyttet globalt under patenter eller registrerede varemærker.

Electrolux avsåger sig allt ansvar för skador som uppstår p.g.a. felaktig användning av dammsugaren eller otillåtna ändringar på dammsugaren.

Electrolux förbehåller sig rätten att ändra produkternas utseende och/eller specifikation utan vidare information. Alla de beskrivna modellerna är ej tillgängliga i alla länder.

Electrolux dammsugare skyddas av Patent eller Registrerade konstruktioner.

Electrolux avstår fra alt ansvar når det gjelder skader som har skjedd p.g.a. feilaktig bruk at apparatet eller dersom apparatet har blitt endret.

Electrolux forbeholder seg retten til å endre produktets utseende og/eller spesifikasjoner uten varsel. Alle modeller som er beskrevet, er ikke tilgjengelige i alle land.

Electrolux-støvsugerens egenskaper og tilbehør er beskyttet over hele verden av patenter eller registrerte utforminger.

Electrolux ei vastaa laitteen huolimattomasta käytöstä tai siihen tehdyistä muutoksista yms. aiheutuvista vahingoista.

Electrolux pidättää oikeuden muuttaa tuotteen ulkonäköä ja/tai teknisiä ominaisuuksia ilman ennakkoilmoitusta. Kaikkia esitellyjä malleja ei ole saatavana kaikissa maissa.

Electrolux-pölynimurin ominaisuudet ja varusteet on suojattu maailmanlaajuisesti patenteilla tai rekisteröidyillä malleilla.

Η Electrolux δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη για ζημιές που προκύπτουν από κακή χρήση της μηχανής ή σε περιπτώσεις επέμβασης στον κινητήρα.

Η Electrolux διατηρεί το δικαίωμα να αλλάξει την εμφάνιση του προϊόντος ή/και τις προδιαγραφές χωρίς προειδοποίηση. Τα μοντέλα που περιγράφονται δεν είναι όλα διαθέσιμα σε όλες τις χώρες.

Τα στοιχεία και εξαρτήματα της ηλεκτρικής σκούπας Electrolux προστατεύονται παγκοσμίως με Πατέντες ή με Μητρώα Σχεδίων[Patents or Registered Designs].

Electrolux, cihazın yanlış kullanımından dolayı veya cihazın kurcalandığı durumlarda hiç bir sorumluluk kabul etmemektedir.

Electrolux, önceden belirtmeden cihazın özelliklerini ve şeklini değiştirme hakkını saklı tutar. Belirtilen her model, her ülkede mevcut değildir.

Electrolux elektrikli süpürgenin bütün özellikleri ve aksesuarları, dünya çapında Patentlerle veya Kayıtlı Tasarım haklarıyla korunmaktadır.

Фирма Electrolux не несет ответственности за поломки пылесоса, произошедшие в результате его использования с нарушением инструкций или в случае использования не по назначению.

Фирма Electrolux сохраняет за собой право изменять внешний вид пылесоса и/или спецификации без предварительного предупреждения. Не все из описанных в данной инструкции моделей имеются в продаже во всех странах.

Рабочие характеристики пылесоса Electrolux и его принадлежности защищены патентами по всему миру.

Electrolux nem vállal felelősséget a készülék helytelen használatából eredő károkért, illetve ha a készülékhez szakértelem nélkül hozzányúlnak.

Electrolux fenntartja magának a jogot arra, hogy minden előzetes bejelentés nélkül módosítsa a termék külső megjelenését és/vagy műszaki leírását. A bemutatott modellek közül nem mindegyik kapható minden országban.

Az Electrolux porszívó műszaki jellemzői és tartozékai az egész világon szabadalmak és bejegyzett minták által védettek.

Firma Electrolux nu acceptă nici o răspundere pentru defectiunile care rezultă din folosirea incorectă a aparatului sau în urma unor intervenții neautorizate.

Firma Electrolux își rezervă dreptul de a schimba aspectul produsului și/sau a specificațiilor fără preaviz. Nu toate modelele prezentate sunt pe piață în toate țările.

Caracteristicile și accesoriile aspiratorului Electrolux sunt protejate în toată lumea prin Brevetare și Înregistrarea Design-urilor.

Electrolux nie ponosi żadnej odpowiedzialności za uszkodzenia spowodowane niewłaściwym użytkowaniem odkurzacza albo w wypadku nieumiejętnego manipulowania odkurzaczem.

Electrolux zachowuje prawo do zmiany wyglądu wyrobu i/albo specyfikacji bez uprzedzenia zawiadomienia. Nie wszystkie przedstawione modele są w sprzedaży we wszystkich krajach.

Części składowe i akcesoria odkurzacza Electrolux są chronione na całym świecie przez prawa patentowe albo wzory zastrzeżone.

Електролюкс не поема отговорност за повреди, възникнали в резултат на неправилна употреба или опит за самостоятелно отстраняване на повредата.

Електролюкс си запазва правото да променя външния вид и спецификацията на своите продукти без предупреждение. Неразгледаните модели се продават във всички страни.

Характеристиките на прахосмукачката Електролюкс и принадлежностите за нея са защитени в целия свят с патенти или регистриран дизайн.

Firma Electrolux odmítá veškerou odpovědnost za případné škody vzniklé nesprávným použitím vysavače nebo jeho neoprávněnými změnami.

Firma Electrolux si vyhrazuje právo změnit vzhled, případně specifikace přístroje bez předchozího upozornění. Všechny modely uvedené v této příručce nejsou k dispozici ve všech zemích.

Vlastnosti a doplňky vysavačů značky Electrolux jsou na celém světě chráněny příslušnými patenty a registrovanými návrhy.

Electrolux ne prihváča nikakvu odgovornost za štete koje bi bile posljedica pogrešne uporabe aparata ili njegovih nestručnih popravaka.

Electrolux pridržava pravo da promijeni aparat i/ili njegove specifikacije bez predhodne najave. U pojedinim zemljama nije moguće dobiti sve prikazane modele.

Obilježja Electroluxovih strojeva za usisavanje prašine i njihovi priključci diljem svijeta zaštićeni su Patentima ili Registriranim Dizajnima.

Electrolux ne prihvata odgovornost za bilo kakvu štetu nastalu usled nepropisnog korišćenja aparata ili u slučajevima neovlašćenih popravki.

Electrolux zadržava pravo da bez najave izmeni izgled i/ili specifikacije aparata. U pojedinim zemljama nije moguće dobiti sve prikazane modele.

Karakteristike i priključci usisivača Electrolux zaštićeni su širom sveta patentima ili registrovanim crtežima.

Electrolux keeldub igasugusest vastutusest vigastuste suhtes, mis on tekitatud toote ebaõige kasutamise tagajärjel või juhul, kui toodet on oskamatul remonditud.

Electrolux säilitab õiguse muuta toote kujundust ja/või spetsifikatsiooni ilma eelneva teateta. Kõik toodud mudelid ei ole müügil kõikides maades.

Electrolux tolmuimeja iseloomulikud jooned ja tööriistad on kaitstud terves maailmas patentidega või registreeritud kaubamärkidega.

Electrolux neatbild par bojājumiem, kas rodas ierīču nepareizas lietošanas un patvaļīgas pārtaišanas gadījumos.

Electrolux rezervē sev tiesības mainīt modeļu izskatu un/vai sastāva daļas. Visi katalogos minētie modeļi nav pieejami visās valstīs.

Electrolux putekļsūcēju tehniskie rādītāji un papildus elementi ir aizsargāti visā pasaulē ar patentiem vai reģistrētiem modeļiem.

Electrolux neatsako už gedimus, atsiradusius dėl netinkamo prietaiso naudojimo ar bandymų patiems jį taisyti.

Electrolux pasilieka teisę modifikuoti savo produkciją be išankstinio perspėjimo. Ne visose šalyse galima įsigyti čia išvardintus modelius.

Electrolux dulkių siurblio savybės bei atsarginės dalys visame pasaulyje yra saugomos patentu arba registruotu dizainu.

Firma Electrolux neručia za žiadne škody spôsobené nevhodným používaním výrobku, ani za jeho úmyselné poškodenie.

Firma Electrolux si vyhradzuje právo meniť vzhľad výrobku, prípadne jeho charakteristiky bez predchádzajúceho upozornenia. Nie všetky modely obsiahnuté v týchto inštrukciách sú v predaji vo všetkých krajinách.

Konštrukčné riešenia vysávača Electrolux a celé príslušenstvo sú na celom svete chránené patentovým zákonom o registrovaných priemyslových vzoroch.

Electrolux ne prevzema odgovornosti za okvare, ki so posledica nepravilne uporabe ali nestrokovnih popravil aparata.

Electrolux si pridržuje pravico do spremembe oblike modela ali/in specifikacij brez predhodnega obvestila. Vsi predstavljeni modeli niso na razpolago v vseh državah.

Značilnosti Electroluxovih sesalnikov so svetovno zaščiteni – patentirani in registrirani.

Electrolux 公司不对由于不正确地使用吸尘器或者瞎弄吸尘器而引起的所有损坏负责。

Electrolux 公司保留在没有给出通知的情况下改变产品外貌和 / 或技术指标的权利。并不是在所有的国家都有全部型号的吸尘器。

Electrolux 吸尘器的特征及附件在全球受到专利或注册设计的保护。

일렉트로룩스에서는 이 도구를 어떠한 형태로든 부적당하게 사용하거나 이 도구를 함부로 뜯는 바람에 생기는 손상에 대해서는 아무런 책임을 지지 않습니다.

일렉트로룩스에서는 본 제품의 길모양과/또는 사양을 사전 통보 없이 변경할 권리를 유보합니다. 여기 나와 있는 모든 모델이 모든 나라에서 가용하지는 않습니다.

일렉트로룩스 진공 청소기 특징과 부속품은 세계적으로 특허 및 의장등록의 보호를 받고 있습니다.

Electrolux tidak bertanggung jawab ke atas semua kerosakan yang disebabkan oleh penggunaan perkakas secara tidak betul atau di mana perkakas ini telah diusik.

Electrolux berhak mengubah bentukrupa dan/atau spesifikasi-spesifikasi produk tanpa notis. Tidak semua model yang dipaparkan terdapat di semua negara.

Ciri-ciri dan aksesoris-aksesori vakum pembersih Electrolux dilindungi seluruh dunia oleh Paten atau Rekabentuk-Rekabentuk Berdaftar.

อีเล็กโทรลักซ์ไม่รับผิดชอบความเสียหายทุกประการที่เกิดจากการใช้ที่ผิดวิธี หรือการกระทำใดๆ ที่ให้เครื่องเสียหาย

อีเล็กโทรลักซ์สงวนสิทธิ์ในการเปลี่ยนรูปแบบของผลิตภัณฑ์และ/หรือ รายละเอียดโดยไม่ต้องแจ้งให้ทราบ เครื่องบางรุ่นอาจไม่มีจำหน่ายในบางประเทศ

เครื่องดูดฝุ่นอีเล็กโทรลักซ์และอุปกรณ์ประกอบคุ้มครองทั่วโลกโดยสิทธิบัตรหรือการออกแบบที่ได้จดทะเบียนไว้

Electrolux không chịu trách nhiệm đối với những hỏng hóc do sử dụng không đúng cách hay do tự sửa chữa.

Electrolux giữ quyền thay đổi về hình thức cũng như thông số kỹ thuật mà không cần thông báo. Không phải tất cả các nước đều có đủ các model.

Các đặc tính, phụ kiện, kiểu mẫu thiết kế của máy hút bụi Electrolux đã được bảo vệ bản quyền trên toàn thế giới.

This product is designed with the environment in mind. All plastic parts are marked for recycling purposes. For details see our website: www.electrolux.com

Denna produkt är utformad med tanke på miljön. Alla plastdelar är markerade för återvinning. För ytterligare upplysningar, se vår website: www.electrolux.com

Das Design dieses Produkts ist umweltfreundlich. Alle Kunststoffteile sind zur Wiederverwertung gekennzeichnet. Einzelheiten finden Sie auf unserer Webseite: www.electrolux.com

Dette produktet er fremstilt med henblik på omgivelsene. Alle plastdelene er merket for gjenvinningsformål. For detaljer, se vår website: www.electrolux.com

Ce produit a été conçu dans le respect de l'environnement. Toutes les pièces plastiques sont marquées dans le but de les recycler. Pour plus d'informations, veuillez consulter notre site internet: www.electrolux.com

Tämän laitteen suunnittelussa on otettu ympäristö huomioon. Kaikki muoviosat on merkitty kierrätystä varten. Tarkempia tietoja löytyy web-sivuiltamme: www.electrolux.com

Este producto ha sido diseñado teniendo en cuenta el medio ambiente. Todas las piezas de plástico llevan el distintivo de reciclaje. Para obtener más detalles le invitamos a que visite nuestra página web: www.electrolux.com

Αυτό το προϊόν έχει σχεδιασθεί λαμβάνοντας υπόψη το περιβάλλον. Όλα τα μέρη από πλαστικό έχουν το σήμα για σκοπούς ανακύκλωσης. Για λεπτομέρειες δείτε μας στο Internet στην διεύθυνση: www.electrolux.com

Questo prodotto è stato ideato tenendo presente considerazioni ambientali. Tutte le parti in plastica sono contrassegnate a scopo di riciclaggio. Per maggiori dettagli vedere il nostro sito web: www.electrolux.com

Bu ürün, çevre düşünülerek tasarlanmıştır. Tüm plastik parçalar, geri dönüşüm amacıyla işaretlenmiştir. Detaylar için web sitemize bakınız: www.electrolux.com

Este produto foi projectado pensando-se no meio ambiente. Todos as partes de plástico estão marcadas para serem recicladas. Para obter pormenores consulte o nosso website: www.electrolux.com

Конструкция данного пылесоса разработана с учетом экологических требований. Все пластмассовые детали имеют соответствующую маркировку с целью их дальнейшей переработки. Подробную информацию можно получить, связавшись с нами в Интернете: www.electrolux.com

Dit product werd ontworpen met zorg voor het milieu. Alle plastic onderdelen kunnen hergebruikt worden. Meer informatie vind u op onze website: www.electrolux.com

E termék tervezésekor különös figyelmet fordítottunk a környezetvédelmi szempontokra. Megjelöltük azokat a műanyag és gumi elemeket, amelyek újrahasznosíthatók. További információt kaphatnak, ha megkeresnek minket az Interneten a www.electrolux.com címen.

Dette produkt er miljøvenligt fremstillet. Alle plastikdele er afmærket til genbrugsformål. For yderligere oplysninger henvises til vores website: www.electrolux.com

Acest produs, proiectat cu grijă față de mediul înconjurător. Toate părțile din material plastic sunt marcate, cu scopul de a fi reciclate. Pentru mai multe detalii consultați-ne la adresa noastră de pe Internet: www.electrolux.com



Odkurzacz jest zaprojektowany z ochroną środowiska na myśli. Wszystkie części plastikowe mogą być przerabiane na surowce wtórne. Dla szczegółowej informacji zobacz nasz website: www.electrolux.com

При проектирането на този уред е взета под внимание необходимостта да се опазва околната среда. Всички пластмасови части в него са подходящи за вторична преработка. За повече информация посетете нашето web-място: www.electrolux.com

Při výrobě tohoto přístroje se přihlíželo k ochraně životního prostředí. Všechny plastové díly jsou označené, aby se mohly recyklovat. Podrobnosti najdete na naší stránce website: www.electrolux.com

Ovaj je proizvod dizajniran tako da se vodilo računa o okolišu, te su svi plastični dijelovi označeni da se mogu reciklirati. Za detalje posjetite našu stranicu na Internetu: www.electrolux.com

U projektovanju ovog aparata vodilo se računa o ekologiji. Svi plastični delovi su označeni da se mogu reciklirati. Podatke o tome naćićete na našem veb sajtu www.electrolux.com

See toode on konstrueeritud keskkonna kaitset silmas pidades. Kõik plastmassist osad on ette nähtud taaskasutamiseks. Lisaandmete saamiseks vt. website: www.electrolux.com

Ši ierice ir izgatavota ņemot vērā vides aizsardzību. Visas plastmasas detaļas ir marķētas tālāka pārstrādei. Šikāka informācijai skatīt mūsu lappusi internetā www.electrolux.com

Šis produktas yra suprojektuotas atsižvelgiant į gamtosąga. Visos plastmasinės dalys yra numatytos perdirbimo tikslams. Daugiau informacijos apie Electroluxs galite rasti internete adresu www.electrolux.com

Tento výrobok bol zostrojený s ohľadom na životné prostredie. Všetky umelohmotné časti sú označené pre účely recyklovania. Podrobnejšie informácie nájdete na stránkach Internetu: www.electrolux.com

Aparat je okolju prijazen izdelek. Označene plastične dele je možno reciklirati. Podrobnosti so vam na voljo na Internetu na našem naslovu: www.electrolux.com

我们在设计本产品时把环境纳入考虑之中。尽可能地使用被回收的材料。请你通过电子邮件来查阅有关详情。我们的网址为: www.electrolux.com

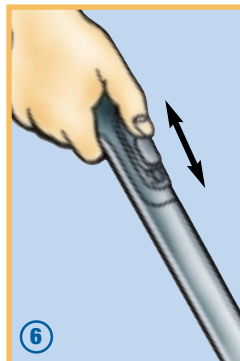
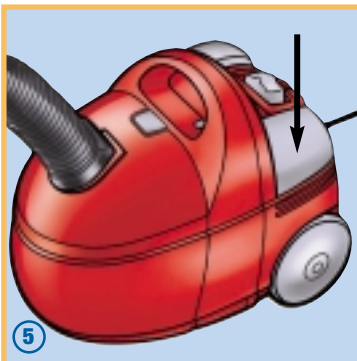
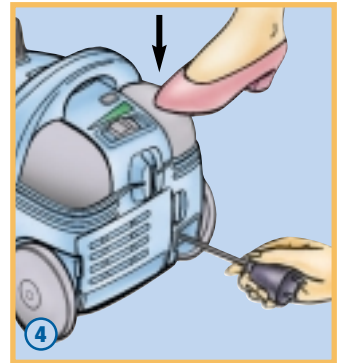
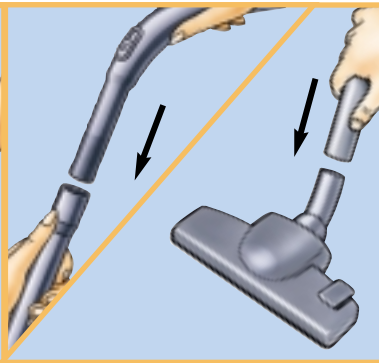
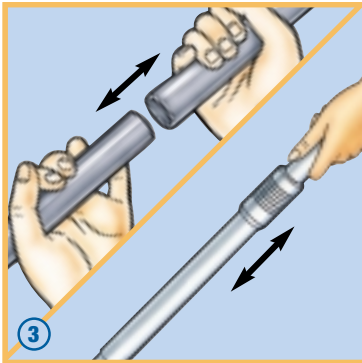
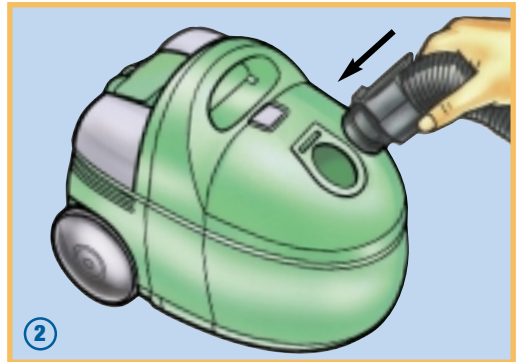
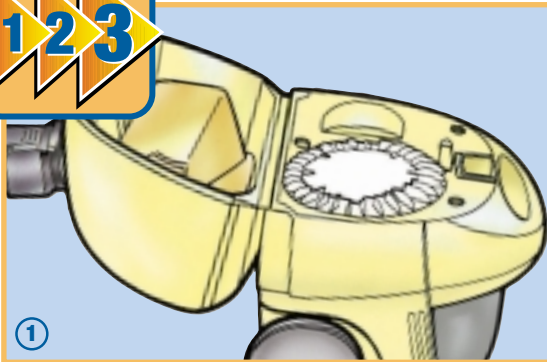
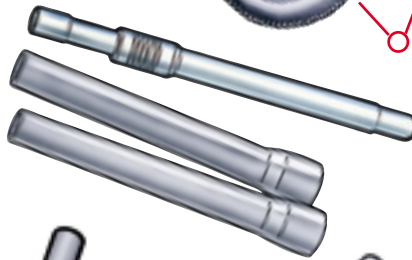
이 제품은 환경을 염두에 두고 설계하였으므로 할 수 있는 한 재활용 재료를 사용하였습니다. 상세한 내역에 대해서는 www.electrolux.com 를 참조하십시오.

Produk ini direkabentuk sambilan mempertimbangkan alam sekitar. Semua bahagian plastik ditanda untuk tujuan kitaran semula. Untuk butir-butir selanjutnya lihat website kami; www.electrolux.com

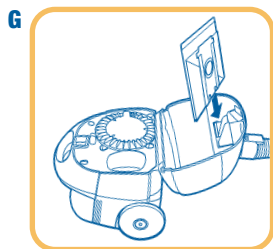
ผลิตภัณฑ์นี้ออกแบบมาโดยคำนึงถึงเรื่องสิ่งแวดล้อม
ใช้วัสดุรีไซเคิลทุกส่วนเท่าที่ทำได้
ดูรายละเอียดได้ที่เว็บไซต์ www.electrolux.com

Tất cả các chi tiết bằng nhựa đồ được đánh dấu để có thể tái sinh. Để biết thêm các chi tiết các bạn có thể liên hệ theo địa chỉ thư điện tử của chúng tôi: www.electrolux.com





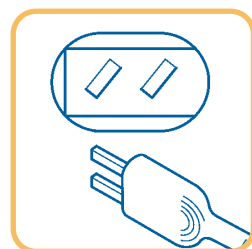
C



F

E

D



C

H

I

J

Electrolux

Clario
Z1943 SILENCE

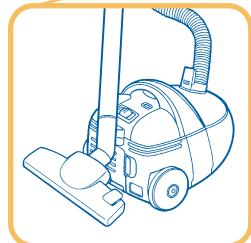
MAX

HIGH FILTRATION

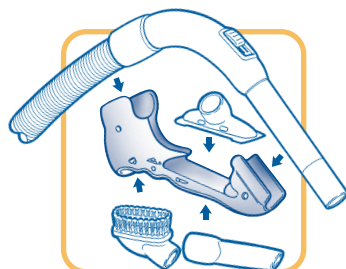
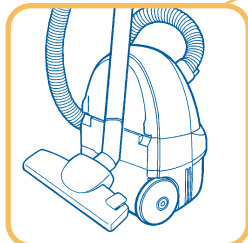
B

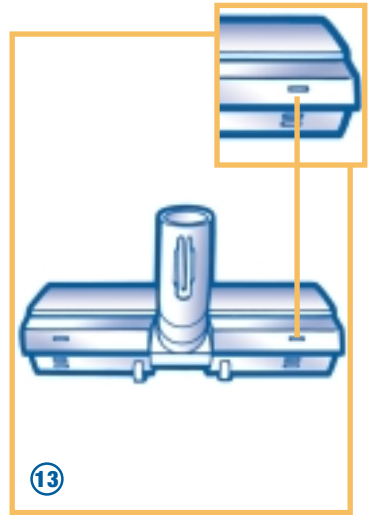
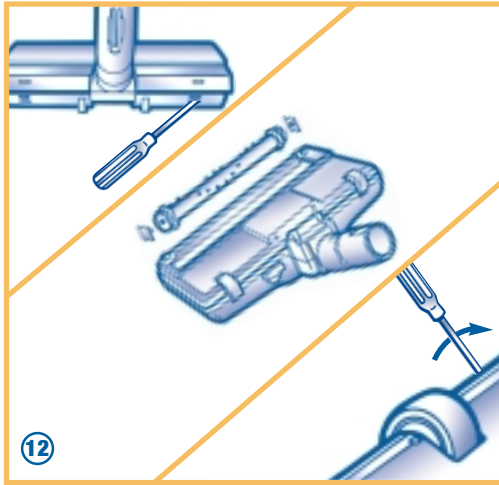
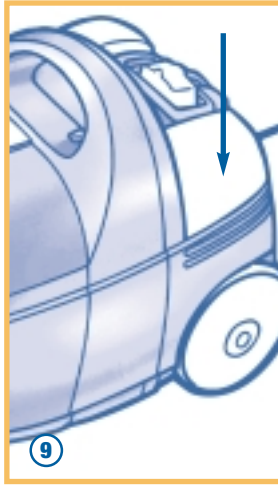
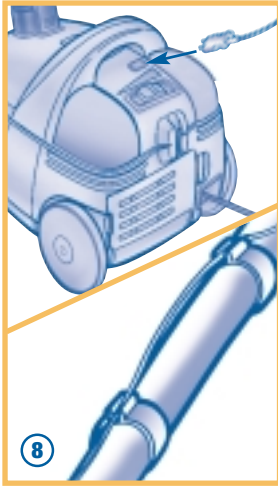
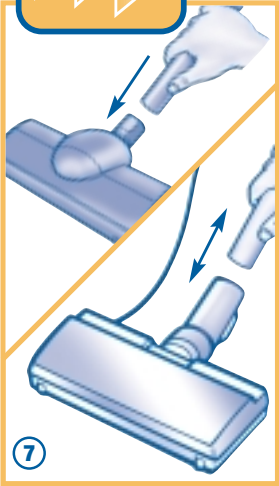
A

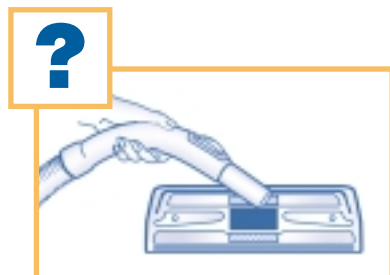
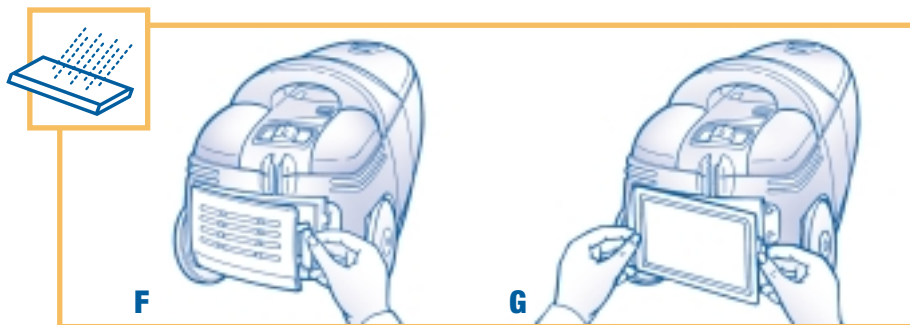
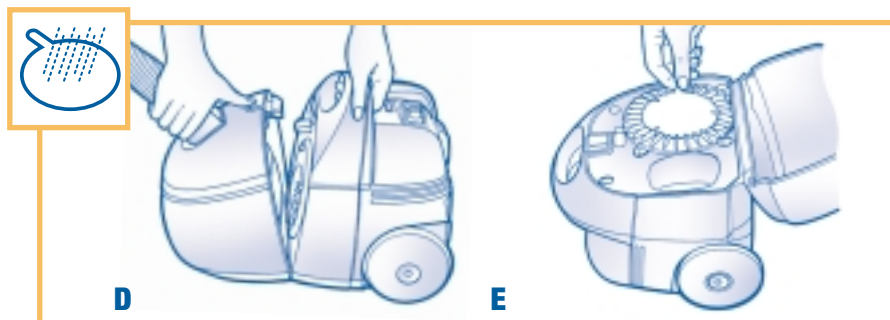
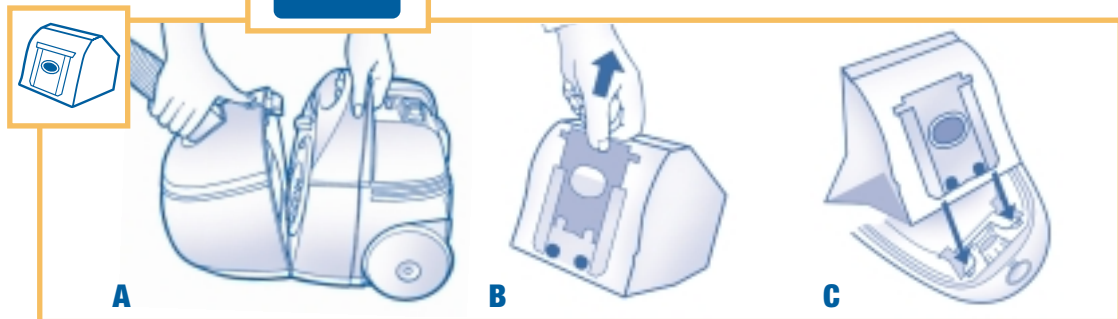
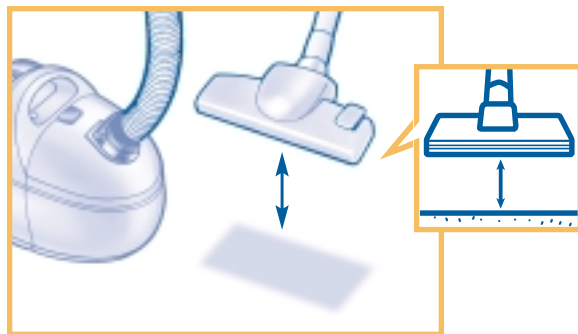
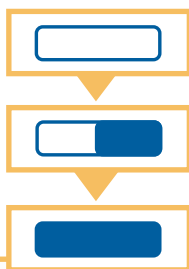
K



L







Optional Accessories

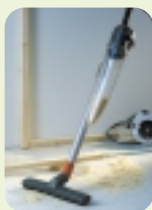
Autres accessoires disponibles: Mögliches Zubehör:
Accesorios opcionales: Accessori opzionali:
Los verkrijgbare accessoires: Möjliga tillbehör:



Auto Kit



★ Hobby Kit



Animal Kit



These kits are available at your Electrolux dealer.
Ces kits sont disponibles chez votre revendeur Electrolux.
Diese Sets sind bei Ihrem Electrolux-Händler erhältlich.
Questo kit è disponibile presso tutti i rivenditori Electrolux.
Existen kits disponibles en su distribuidor Electrolux.
Deze sets zijn verkrijgbaar via uw Electrolux dealer.
Dessa tillbehör finns hos er Electrolux återförsäljare.

★ Only compatible with certain vacuum cleaner models
Adaptable suivant les modèles d'aspirateurs.
Verfügbar je nach Modelltyp.
Disponibile soltanto per alcuni modelli di aspirapolvere.
Solamente compatible con ciertos modelos de aspirador.
Alleen geschikt voor bepaalde type stofzuigers.
Kan ej användas med alla dammsugarmodeller.